

# HABA

Spielanleitung • Rulebook • Règle du jeu  
Spelregels • Instrucciones • Istruzioni

## Meine ersten Spiele



My Very First Games  
Teddy's Colors and Shapes

Mes premiers jeux  
Les couleurs et les formes  
avec petit ourson

Mijn eerste spellen  
Teddy's kleuren en  
vormen

Mis primeros juegos  
Los colores y las  
figuras geométricas  
de Teddy

I miei primi  
giochi I colori  
e le forme  
di Orsetto

## Teddys Farben und Formen



franz Annika





# Meine ersten Spiele

## Teddys Farben & Formen



Eine erste Legespielsammlung für 1 - 4 kleine Teddys ab 2 Jahren.

**Autorin:** Christiane Hüpper  
**Illustration:** Annika Sauerborn  
**Spieldauer:** ca. 5 Minuten

### Spielinhalt

8 Holzteile (je 2 Quadrate, Dreiecke, Kreise und Blumen), 4 Spielpläne, 1 Farbwürfel, 1 Formenwürfel, 1 Spielanleitung

### Liebe Eltern,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Spiels aus der Reihe Meine ersten Spiele. Sie haben sich richtig entschieden und eröffnen Ihrem Kind damit viele Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln.

Diese Anleitung bietet Ihnen viele Tipps und Anregungen, wie Sie das Spielmaterial gemeinsam mit Ihrem Kind entdecken und für verschiedene Spiele einsetzen können. Dabei werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten Ihres Kindes gefördert: Feinmotorik, Konzentration, genaues Schauen sowie das Zuordnen von Farben und Formen. Vor allem macht das Spielen aber eines: viel Spaß! Lernen geht also nebenbei und fast von allein.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß beim Spielen!

### Ihre Erfinder für Kinder!

*Bitte drücken Sie vor dem ersten Spiel die Puzzleteile vorsichtig aus den Spielplänen!*





# 1. Freies Spiel

Im freien Spiel beschäftigt sich Ihr Kind mit dem Spielmaterial. Spielen Sie mit! Erkunden Sie gemeinsam die Abbildungen und die Puzzleteile. Erzählen Sie Ihrem Kind, was es auf den Spielplänen sehen kann. Zeigen Sie, welche Form und welche Farbe die Teile haben und wie diese heißen.

Lassen Sie Ihr Kind die Puzzleteile in die Spielpläne einfügen und sprechen Sie dabei über die Zuordnung. Wenn Ihr Kind beispielsweise das Viereck in die Spielpläne puzzelt und das Teil mit dem A in das Fenster (= Spielplan mit Sandkasten) setzt, passt zwar die Form, nicht aber die Abbildung. Korrigieren Sie dann positiv, indem sie zum Beispiel sagen: „Schau mal, jetzt steckt das A im Fenster! Ist das wirklich richtig?“ So fördern Sie Sprache und Wortschatz, Feinmotorik und Aufmerksamkeit Ihres Kindes.

Lassen Sie Ihrem Kind dabei genügend Zeit und bleiben Sie geduldig, wenn es nach Ihrem Empfinden sehr lang dauert oder Ihr Kind für die richtige Zuordnung Hilfe braucht. Jedes Kind ist anders ... und nur Üben macht den Meister. Wenn Ihr Kind dann mit der Zuordnung des Spielmaterials vertraut ist, können Sie mit den beiden lustigen Regelspielen starten.



Bei Kindern, die das Spielmaterial schon kennen, können Sie auch Fragen nach Details stellen. Beispiele sind: Was macht der Teddy? Welches Tier ist hier zu sehen? Welche Farbe ist das?

## 2. Alle helfen Teddy!

Ein kooperatives Formenspiel, bei dem die Kinder immer gewinnen

### Bevor es los geht

Die Spielpläne werden mit Teddy nach oben vor die Kinder gelegt, sodass alle gut an die Spielpläne herankommen. Die Holzteile, die Puzzleteile und der Formenwürfel kommen in die Tischmitte.

*Die Puzzleteile können natürlich auch zu den entsprechenden Spielplänen gelegt werden ... das macht es etwas einfacher.*

### Jetzt geht's los

Die Kinder spielen reihum im Uhrzeigersinn. Wer am besten wie ein Bär brüllen kann, darf beginnen und würfelt.



**Was zeigt der Würfel?** *Fragen Sie das Kind, wie die Form heißt.*

- **Einen Kreis, ein Dreieck, ein Viereck oder eine Blume?**

Das Kind sagt, wie die Form heißt. Hat es das Richtige gesagt, bekommt es ein dickes Lob. Helfen Sie, wenn das Kind nicht weiß, wie die Form heißt.

Dann nimmt es ein Holzteil dieser Form aus der Tischmitte und legt es in ein entsprechendes Formenfeld des Puzzleplans. Anschließend darf es das dazu passende Puzzleteil zu sich nehmen.

Zeigt der Symbolwürfel eine Form, die schon in den Spielplänen eingepuzzelt ist, kann das Kind leider kein Holzteil hinein puzzeln und sich auch kein Puzzleteil nehmen.

- **Einen Stern!**

Super! Alle freuen sich gemeinsam für das Kind, das sich jetzt eine Form aussuchen darf. Es wählt eine Form aus, die in den Spielplänen noch frei ist, und sagt, wie sie heißt. Dann nimmt es sich das entsprechende Holzteil aus der Tischmitte. Das passende Puzzleteil bleibt in der Tischmitte liegen.

- **Teddys Gesicht!**

Teddy feiert Geburtstag und freut sich! Alle strecken ihre Hände in die Luft und rufen zusammen „Geburtstagsparty! Juhuu!“.

Anschließend ist das nächste Kind an der Reihe und würfelt.

## Ende des Spiels

Das Spiel endet, sobald in allen Spielplänen alle Formen vollständig eingelegt sind. Gemeinsam habt ihr Teddy geholfen, alles richtig zuzuordnen.



Sich gemeinsam freuen macht emotional stark und sorgt für gute Laune! Es bestärkt Kinder in ihrem Tun und fördert den Zusammenhalt in der Familie oder in der Gruppe, in der gespielt wird.





### 3. Wer kennt die Farben?

**Ein kooperatives Farbenspiel, bei dem die Kinder immer gewinnen**

Es wird bis auf folgende Änderungen wie in „Alle helfen Teddy!“ gespielt: Die Spielpläne kommen mit Teddy nach unten vor die Kinder und es wird mit dem Farbwürfel gespielt. Jetzt sagen die Kinder nicht die Form, sondern die gewürfelte Farbe. Beim Stern darf man sich eine Farbe aussuchen.



Spielen Sie Farb-Detektive! Das geht in der Wohnung, aber auch draußen beim Spaziergehen oder auf dem Rückweg von der Krippe oder dem Kindergarten. Deuten Sie auf verschiedene Gegenstände, Kleidungsstücke, Autos, Blumen oder Pflanzen und sprechen Sie mit Ihrem Kind über die verschiedenen Farben. Suchen Sie gemeinsam, alles was rot/blau/ ... ist. Bei Kindern, die die Farben schon kennen, können Sie auch Fragen stellen: „*Welche Farbe magst du gerne? Findest du im Zimmer etwas in dieser Farbe? Hast du etwas in dieser Farbe an? ...*“

### 4. Wettbewerbsvariante

Wenn die Kinder doch mal einen Gewinner ermitteln wollen, stapeln sie einfach jeweils ihre gesammelten Puzzleteile und schauen, wer den höchsten Stapel hat. Dieses Kind gewinnt das Spiel.



Gewinnen und verlieren ... beides gehört zum Spielen dazu! Wer gewinnt, ist stolz wie ein Schneekönig. Wer aber verliert, ist traurig, enttäuscht und manchmal sogar wütend. Gehen Sie in jeder Situation auf Ihr Kind ein, freuen Sie sich mit ihm oder trösten Sie. Kinder, die eben verloren haben, brauchen die Bestätigung und das Wissen, dass es für sie schon im nächsten Spiel eine neue Chance gibt. So werden sie emotional stark für die Hochs und Tiefs im Leben.

# *My Very First Games*

# **Teddy's**

# **Colors and Shapes**

ENGLISH



A first collection of placement games for 1 - 4 little teddies aged 2+.

**Author:** Christiane Hüpper  
**Illustrations:** Annika Sauerborn  
**Length of the game:** approx. 5 minutes

## **Contents**

8 wooden pieces (2 of each: square, triangle, circles, and flowers), 4 game boards,  
1 color die, 1 die with symbols, set of game instructions

## **Dear Parents,**

Congratulations on investing in a product from the series "My Very First Games." You have made the right decision to offer your child many possibilities to grow through playing. These instructions offer you many hints and suggestions about how to explore the play material together with your child and how to use it in different games. In this way, a variety of your child's skills and abilities are fostered: motor skills, concentration, close observation, as well as assigning colors and shapes. Above all, however, playing these games is simply fun! So learning happens while they play, almost without effort.

Lots of fun playing and exploring!

## **Your inventors of inquisitive playthings**

*Before starting to play, please press the puzzle pieces carefully out of the game board.*

*My Very First Games*



**HABA**

7

# 1. Free Play

In free play, your child handles the game material. Play with your child! Explore the illustrations and the puzzle pieces. Tell your child what is illustrated on the game boards. Show him the shapes and the colors of the pieces and what they are called.

Invite your child to fit the pieces into the game boards and talk about how to assign things. For example, when it comes to square shapes and your child fits the square with the picture of the window into the space for the big die (= children's room game board) then he gets the shape (square) right but not the picture. Correct your child in a positive way, for example, "Look! The letter A is now in the window! Do you think that is right?" In this way you foster the verbal and language skills, the motor skills, and attention of your child.

Give your child sufficient time and be patient if you feel he needs more time than necessary or if you have to help. Each child is different and skill only comes with practice. Once your child is familiar with the assignment of the game material you can start playing the two amusing games with rules.



When children are already acquainted with the game material you can also ask questions about details. For example: What is the teddy doing? Which animal can you see here? What color is that?

# 2. Everybody is Helping Teddy!

**A co-operative game with shapes where the children always win**

## Before starting to Play

Place the game boards with the side of the teddy face up in front of the children. The boards should be within easy reach of all players. Place the wooden pieces, the puzzle pieces, and the die with symbols in the center of the table.

*Of course you can also place the puzzle pieces next to their corresponding game boards ... playing will be easier.*

## And Off You Go

The children play one by one in a clockwise direction. Whoever can roar the most like a bear may start and rolls the die.



**On the die appears:** *Ask your child what the shape is called.*

- **A circle, a triangle, a square, or a flower?**

The child says the name of the shape. If he is right, praise him nicely. Help him if he does not know the name of the shape.

The child now takes a wooden piece of that shape from the center and places it in a matching hole on the game board. After that he may keep the corresponding puzzle piece.

If a shape that has already been placed in appears on the die, the child unfortunately cannot puzzle anything in and does not receive a puzzle piece.

- **A star?**

Great! Everybody is happy for the player who can now choose any shape. He chooses a shape that is still missing from the game boards and says the name of the shape. Then he keeps the shape. The corresponding puzzle piece stays in the center.

- **The face of the teddy?**

It's Teddy's birthday and he is happy! All children raise their arms and together shout "Birthday party! Hooray!"

Then it's the turn of the next child to roll the die.

## End of the Game

The game ends as soon as all the game boards have been completed with the right shapes. Together you helped teddy assign everything correctly.



Celebrating together emotionally empowers and creates a good mood. It confirms children in their actions and fosters cohesion within the family or the playgroup.



### 3. Who Knows The Colors?

A co-operative color game in which children always win

The game is played as "Everybody helps Teddy!" with the following changes:  
Place the game boards with the picture of teddy face down in front of the children and use the color die. The children now don't name the shape but the color on the die. When the star symbol is rolled, the player may choose any color.



Play at being color detectives! This can be done in the house or outdoors, when on a walk or on the way back from nursery school. Indicate different objects, pieces of clothing, cars, flowers, or plants and talk to your child about the colors. Search together for something that is red/blue/ ... When children already know the colors you can also ask questions like: "What is your favorite color? Can you find this color somewhere in the room? Are you wearing something of this color? ..."

### 4. Competition variation of "Everybody Helps Teddy" and "Who Knows The Colors?"

In play situations where children want to establish a winner, just pile up the collected puzzle pieces and see who has the highest pile. This child wins the game.



Winning and losing ... are both part of playing! Whoever wins is as happy as a lark. Whoever loses is sad, disappointed, and sometimes even angry. Show interest in your child's emotions, be happy for him or comfort him. Children who just lost need to be reassured and to know that the next game will bring a new opportunity. In this way they become emotionally stronger for the highs and lows of life.

Mes premiers jeux

# Les couleurs et les formes avec petit ourson



Une première collection de jeux d'assemblage pour 1 à 4 enfants à partir de 2 ans.

**Auteure :** Christiane Hüpper  
**Illustration :** Annika Sauerborn  
**Durée de la partie :** env. 5 minutes



## Contenu du jeu

8 pièces en bois (2 carrés, 2 triangles, 2 ronds et 2 fleurs), 4 plateaux de jeu,  
1 dé aux points multicolores, 1 dé avec des formes géométriques, 1 règle du jeu

## Chers parents,

Nous vous félicitons d'avoir acheté un produit de la gamme Mes premiers jeux. Vous avez fait un bon choix et offrez ainsi à votre enfant de nombreuses perspectives afin qu'il se développe dans un environnement ludique.

Le présent fascicule vous donne de nombreux conseils ainsi que des suggestions pour faire découvrir les accessoires du jeu à votre enfant et les utiliser pour différents jeux. Ceci permettra de stimuler différentes capacités et aptitudes de votre enfant, telles que la motricité fine, la concentration, l'observation visuelle et le classement des couleurs et des formes. L'aspect essentiel demeure en premier lieu de prendre plaisir à jouer. Apprendre se fait donc ici tout simplement et sans s'en rendre compte.

Nous vous souhaitons d'agréables moments de plaisir en jouant et découvrant cet univers !

## Les créateurs pour enfants joueurs

*Avant de jouer pour la première fois, détachez les pièces de puzzle des plateaux de jeu avec précaution !*

Mes premiers jeux



HABA 11

# 1. Jeu libre

Dans le jeu libre, votre enfant se familiarise avec les accessoires du jeu. Jouez avec lui ! Découvrez ensemble les illustrations et les pièces de puzzle. Parler ensemble des motifs sur les plateaux de jeu. Montrez-lui quelle est la forme et la couleur des pièces et dites-lui comment elles se nomment.

Laissez votre enfant poser les pièces de puzzle dans les plateaux de jeu en lui expliquant comment les ordonner. Si votre enfant pose par exemple la pièce carrée dans les plateaux de jeu et la pièce représentant la fenêtre dans le cube (= plateau chambre d'enfant), la forme géométrique (carrée) convient mais elle ne va pas avec l'illustration. Expliquez-lui de façon positive que la pièce ne va pas là, en lui disant par exemple : « Regarde, le A est dans la fenêtre ! Est-ce que c'est bien comme ça ? ». Vous stimulez ainsi le langage et le vocabulaire de votre enfant, ainsi que sa motricité fine et son attention.

Laissez à votre enfant suffisamment de temps et restez patient si, d'après vous, cela prend du temps ou si votre enfant a besoin d'aide pour poser les pièces en les classant correctement. Chaque enfant est différent et c'est en s'exerçant qu'il apprend. Lorsque votre enfant saura classer les accessoires du jeu, vous pourrez alors commencer avec les deux amusants jeux ci-dessous.



FRANÇAIS



Pour les enfants qui connaissent déjà les accessoires du jeu, vous pouvez aussi poser des questions sur des détails. Par exemple : Que fait l'ours ? Quel animal vois-tu ici ? Quelle couleur est-ce ?

# 2. Aidez tous petit ourson !

**Un jeu coopératif sur les formes, où les enfants sont toujours les gagnants**

## Avant de jouer

Posez les plateaux de jeu devant les enfants de manière à ce que la face montrant petit ourson soit visible. Les plateaux de jeu doivent être bien accessibles à tous. Les pièces en bois, les pièces de puzzle et le dé aux formes géométriques sont mis au milieu de la table.

*On peut aussi poser les pièces de puzzle à côté des plateaux de jeu correspondants, ce qui rendra le jeu plus facile.*

## Maintenant, c'est parti

Les enfants jouent à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui pourra le mieux imiter le cri de l'ours commence en lançant le dé.

**Qu'indique le dé ?** *Demandez à l'enfant de nommer la forme.*

- **Un cercle, un triangle, un carré ou une fleur ?**

L'enfant dit le nom de la forme. S'il a nommé la bonne forme, félicitez-le. S'il ne sait pas comment la forme s'appelle, aidez-le.

Puis, il prend une pièce en bois de la forme correspondante posée au milieu de la table et la pose dans la découpe correspondante du plateau-puzzle. Après cela, il récupère la pièce de puzzle correspondante.

Si le dé indique une forme qui est déjà posée sur les plateaux de jeu, l'enfant ne peut pas poser de pièces en bois et ne récupère donc aucune pièce de puzzle.

- **Une étoile !**

Super ! Tous se réjouissent pour ce joueur, car il a le droit de choisir une forme. Il en choisit une parmi celles qui sont encore libres sur les plateaux de jeu et dit comment elle s'appelle.

Ensuite, il prend la pièce en bois correspondante au milieu de la table. La pièce de puzzle correspondante reste posée au milieu de la table.

- **La tête de petit ourson !**

Petit ourson fête son anniversaire et se réjouit ! Tous lèvent les bras en l'air en disant :  
« Vive la fête d'anniversaire ! ».

C'est ensuite au tour du joueur suivant de lancer le dé.



## Fin de la partie

La partie se termine dès que tous les plateaux de jeu sont complétés avec les formes correspondantes. Tous les joueurs ont bien aidé petit ourson à classer tout dans le bon ordre.



Se réjouir ensemble rend fort sur le plan émotionnel et apporte de la bonne humeur !  
Les enfants se sentent plus forts dans ce qu'ils font et cela stimule la solidarité au sein de la famille ou dans le groupe où le jeu est joué.



### 3. Qui connaît les couleurs ?

#### Un jeu coopératif sur les couleurs, où les enfants sont toujours les gagnants

On joue ici comme dans le jeu précédent « Aidez tous petit ourson ! », à part les différences suivantes :

Les plateaux de jeu sont tournés de manière à ce que la face montrant petit ourson ne soit pas visible et on joue ici avec le dé aux points multicolores. Les enfants doivent maintenant indiquer la couleur obtenue sur le dé. Si l'étoile apparaît, on a le droit de choisir une couleur.



FRANÇAIS



Jouez aux détectives des couleurs : que ce soit dans la maison, à l'extérieur, en promenade ou sur le chemin de retour de la crèche ou de la maternelle ! Indiquez différents objets, vêtements, voitures, fleurs, etc., et parlez des différentes couleurs avec votre enfant. Cherchez ensemble qu'est-ce qui est rouge/bleu, etc. Pour les enfants qui connaissent déjà les couleurs, vous pouvez aussi poser des questions, par exemple : « *Quelle couleur aimes-tu ? Y-a-t-il quelque chose de cette couleur dans la pièce ? Portes-tu un vêtement de cette couleur ?* »

### 4. Variante compétitive pour « Aidez tous petit ourson ! » et « Qui connaît les couleurs ? »

Si les enfants veulent quand même savoir qui est le gagnant, ils peuvent alors simplement empiler les pièces de puzzle qu'ils ont récupérées et constater qui a la plus grande pile. Le joueur correspondant est alors le gagnant de la partie !



Gagner et perdre : cela va de pair quand on joue ! Celui qui gagne est fier comme Artaban, mais celui qui perd est déçu, découragé et parfois même en colère. Quelle que soit la situation, montrez votre solidarité à votre enfant : réjouissez-vous avec lui ou réconfortez-le. Les enfants qui viennent de perdre une partie ont besoin d'avoir la confirmation et de savoir qu'ils ont une nouvelle chance lors de la partie suivante. Cela les rend forts pour les moments de joie et de tristesse auxquels ils seront confrontés au cours de leur vie.

# Mijn eerste spellen

# Teddy's

# kleuren en vormen

Een eerste verzameling legspellen voor 1 - 4 kleine teddyberen vanaf 2 jaar.

**Auteur:** Christiane Hüpper  
**Illustraties:** Annika Sauerborn  
**Speelduur:** ca. 5 minuten

## Spelinhoud

8 houten stukken (steeds 2 vierkanten, driehoeken, cirkels en bloemen),  
4 speelborden, 1 kleurendobbelsteen, 1 vormendobbelsteen, spelregels

## Lieve ouders

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit spel uit de serie Mijn eerste spellen. U hebt een goede keuze gemaakt waarmee uw kind verschillende perspectieven krijgt aangereikt om zich spelenderwijs te ontwikkelen. Deze handleiding geeft u veel tips en suggesties hoe u het spelmateriaal samen met uw kind kunt leren kennen en voor verschillende spellen kunt gebruiken. Hierbij worden verschillende vaardigheden en vermogens van uw kind bevorderd, zoals de fijnmotoriek, het concentratie- en observatievermogen evenals het indelen van kleuren en vormen. Maar bij het spelen staat steeds één ding voorop: veel plezier! Zo gaat leren ongemerkt bijna vanzelf.

Wij wensen u en uw kind veel plezier tijdens het spelen!

## Uw uitvinders voor kinderen!

*Druk voor het eerste spel de puzzelstukken voorzichtig uit de speelborden!*

NEDERLANDS



*Mijn eerste spellen*



HABA

15

# 1. Vrij spelen

Tijdens het vrije spel houdt uw kind zich met het spelmateriaal bezig. Speel mee! Bekijk samen de afbeeldingen en de puzzelstukken. Vertel uw kind wat er op de speelborden te zien is. Laat zien welke vorm en welke kleur de stukken hebben en hoe ze heten.

Laat uw kind de puzzelstukken in de speelborden leggen en vertel hoe ze moeten worden ingedeeld. Als uw kind bijvoorbeeld het vierkant in de speelvelden puzzelt en het stuk waarop het venster staat afgebeeld in de kubus (= speelbord kinderkamer) legt, past wel de vorm (vierkant) maar niet de afbeelding. Verbeter hem dan in positieve zin door bijvoorbeeld te zeggen: "Kijk eens, nu zit de A in het raam! Hoort dat eigenlijk wel?" Zo bevordert u het spraakvermogen en de woordenschat, de fijnmotoriek en de opmerkzaamheid van uw kind. Geef uw kind hierbij genoeg tijd en blijf geduldig als het naar uw gevoel heel lang duurt of uw kind hulp nodig heeft bij het indelen. Ieder kind is verschillend... en alleen oefening baart kunst. Als uw kind later met het indelen van het spelmateriaal vertrouwd is, kunt u met de twee vrolijke regelspellen beginnen.



Met kinderen die het spelmateriaal al wat beter kennen, kunt u ook vragen over bepaalde onderdelen stellen. Bijvoorbeeld: wat doet de Teddy? Wat voor dier is hier te zien? Wat voor kleur is dit?



NEDERLANDS

## 2. Iedereen helpt Teddy!

Een coöperatief vormenspel waarbij de kinderen altijd winnen

### Voordat er wordt begonnen

De speelborden worden met Teddy omhoog voor de kinderen gelegd, zodat iedereen goed bij de speelborden kan. De houten stukken, de puzzelstukken en de vormendobbelsteen komen midden op tafel te liggen.

*De puzzelstukken kunnen natuurlijk ook naast de betreffende speelborden worden gelegd om het iets eenvoudiger te maken.*

### Nu gaat het beginnen

De kinderen spelen kloksgewijs om de beurt. Wie het best als een beer kan brullen, mag beginnen en gooit met de dobbelsteen.

**Wat vertoont de dobbelsteen?** *Vraag het kind hoe de vorm heet.*

- **Een cirkel, een driehoek, een vierkant of een bloem?**

Het kind zegt hoe de vorm heet. Heeft hij hem juist benoemd, dan krijgt hij een flinke pluim. Help het kind als hij niet weet hoe de vorm heet.

Daarna pakt hij een houten stuk met deze vorm dat midden op tafel ligt en legt het op het bijpassende vormveld van het puzzelbord. Daarna mag hij het erbij horende puzzelstuk pakken en voor zich leggen.

Als de symbooldobbelsteen een vorm vertoont die al in een van de speelborden is gelegd, kan het kind helaas geen houten stuk in een speelbord puzzelen en ook geen puzzelstuk pakken.

- **Een ster!**

Geweldig! Iedereen verheugt zich dat het kind nu een vorm mag uitzoeken. Hij kiest een vorm uit die nog niet in een van de speelvelden is gelegd en zegt hoe deze vorm heet.

Daarna pakt hij het bijpassende houten stuk uit het midden van tafel. Het bijpassende puzzelstuk blijft midden op tafel liggen.

- **Teddy's gezicht!**

Teddy viert zijn verjaardag en is vrolijk! Iedereen steekt zijn handen in de lucht en roept met z'n allen "verjaardagsfeest! Jippie!".

Daarna is het volgende kind aan de beurt en gooit hij/zij met de dobbelsteen.

## Einde van het spel

Het spel is afgelopen zodra alle vormen in alle speelborden zijn gelegd. Jullie hebben met z'n allen Teddy geholpen om alles op zijn plaats te leggen.



Samen plezier hebben maakt emotioneel sterk en zorgt voor een goed humeur!  
Het sterkt kinderen in hun activiteiten en bevordert de samenhangigheid van het gezin of van de groep die het spel speelt.



### 3. Wie kent de kleuren?

#### Een coöperatief kleurenspeel waarbij de kinderen altijd winnen

Afgezien van de volgende wijzigingen wordt zoals bij "Iedereen helpt Teddy!" gespeeld: De speelborden worden met Teddy omlaag voor de kinderen gelegd en er wordt met de kleurendobbelsteen gespeeld. Nu noemen de kinderen niet de vorm maar de gegooide kleur. Bij de ster mag een kleur worden uitgekozen.



Speel kleurendetective! Dat kan thuis, maar ook buiten tijdens een wandelingetje of op de weg terug van de crèche of de peuterschool. Wijs verschillende voorwerpen, kledingstukken, auto's, bloemen of planten aan en spreek met uw kind over de verschillende kleuren. Zoek samen alles wat bijvoorbeeld rood of blauw is. Met kinderen die de kleuren al kennen, kunt u ook vragen stellen: "Welke kleur vind je mooi? Zie je in de kamer iets van deze kleur? Heb je iets van de deze kleur aan?..."



NEDERLANDS

### 4. Wedstrijdvariant voor "Iedereen helpt Teddy!" en "Wie kent de kleuren?"

Als de kinderen toch een winnaar willen aanwijzen, leggen ze gewoon steeds hun verzamelde puzzelstukken op een stapel en kijken wie de hoogste stapel heeft. Dit kind wint het spel.



Winnen en verliezen... dat hoort allebei bij het spel! Wie wint is trots als een pauw. Maar wie verliest is bedroefd, teleurgesteld en soms zelfs boos. Benader uw kind in elke situatie met begrip, verheug u samen of troost hem. Kinderen die zojuist hebben verloren, moeten worden bevestigd in de wetenschap dat ze in het volgende spel opnieuw een kans hebben. Zo worden ze emotioneel voorbereid op alle hoogte- en dieptepunten van het leven.

# Mis primeros juegos

## Los colores y las figuras geométricas de Teddy

Una primera colección de juegos de encaje para 1 - 4 ositos de peluche a partir de los 2 años.

**Autora:** Christiane Hüpper  
**Ilustraciones:** Annika Sauerborn  
**Duración de una partida:** aprox. 5 minutos

### Contenido del juego

8 piezas de madera (2 cuadrados, 2 triángulos, 2 círculos y 2 flores),  
4 tableros de juego, 1 dado de colores, 1 dado de figuras geométricas,  
instrucciones del juego

### Queridos padres:

Les felicitamos por la compra de un producto de la serie «Mis primeros juegos». Se han decidido ustedes por el juguete correcto y con él van a abrirle a su hijo muchas perspectivas para desarrollarse jugando.

Estas instrucciones les ofrecen muchos consejos y sugerencias acerca de cómo descubrir conjuntamente con su hijo el material de juego y cómo emplearlo en los diferentes juegos. En ellos se fomentan diferentes capacidades y habilidades de su hijo: la motricidad fina, la concentración, la observación precisa así como la clasificación de los colores y las figuras geométricas. Pero jugando lo que uno obtiene sobre todo es ¡mucho diversión! El aprendizaje se produce, por tanto, como de pasada y casi por sí solo.

¡Les deseamos que se diviertan mucho jugando y explorando!

### Sus inventores para niños

*¡Les rogamos que extraigan las piezas de puzzle de los tableros de juego con sumo cuidado antes de jugar por primera vez!*

*Mis primeros juegos*



HABA

19

ESPAÑOL

# 1. Juego libre

En el juego libre su hijo se entretiene con el material de juego. ¡Jueguen ustedes con él! Exploren conjuntamente las ilustraciones y las piezas de los puzzles. Cuenten a su hijo lo que puede ver en los tableros de juego. Muéstrenle qué figura geométrica tienen las piezas, de qué color son y cómo se llaman.

Dejen que su hijo inserte las piezas del puzzle en los tableros de juego y háblenle al mismo tiempo de la clasificación. Si su hijo, por ejemplo, encaja el cuadrado en los tableros de juego y la pieza con la ilustración de la ventana en el dado de juego (= tablero de juego de la habitación de los niños), la forma geométrica es correcta (cuadrado), pero no corresponde a la ilustración. Corríjanle de una manera positiva diciéndole por ejemplo: "¡Fíjate, ahora está la A en la ventana! ¿Está bien así?" De esta manera fomentan ustedes el lenguaje y el vocabulario, la motricidad fina y la atención de su hijo.

Déjenle suficiente tiempo y sean pacientes si les parece que en su opinión tarda demasiado tiempo o si su hijo necesita ayuda para realizar la clasificación. Cada niño es distinto... y sólo se vuelve uno experto mediante la práctica. Cuando su hijo esté familiarizado con la clasificación del material de juego, podrán comenzar entonces con los dos divertidos juegos con reglas.



Para los niños que ya conocen el material de juego, podrán ustedes formularles preguntas acerca de los detalles. Ejemplos: ¿Qué hace el osito de peluche? ¿Qué animal se puede ver aquí? ¿De qué color es?

# 2. ¡Todos ayudan a Teddy!

Un cooperativo juego con figuras geométricas en el que siempre ganan los niños



ESPAÑOL

## Antes de comenzar

Los tableros de juego se colocan delante de los niños con Teddy boca arriba de manera que todos lleguen sin problemas a los tableros de juego. Las piezas de madera, las piezas de los puzzles y el dado de figuras geométricas se colocan en el centro de la mesa.

*También pueden ponerse las piezas del puzzle junto a sus tableros correspondientes... Eso hace algo más fácil la partida.*

## Empieza la función

Los niños juegan por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Comienza tirando el dado quien mejor sepa rugir como un oso.

¿Qué muestra el dado? Pregunten al niño cómo se llama la figura geométrica.

- **¿Un círculo, un triángulo, un cuadrado o una flor?**

El niño dice cómo se llama la figura geométrica. Si ha acertado, recibe unas buenas palabras de elogio. Ayúdenlo ustedes si el niño no sabe cómo se llama la figura geométrica. Entonces el niño coge una pieza de madera de esa figura geométrica del centro de la mesa y la coloca en la casilla correspondiente de figuras geométricas del tablero de puzzle. A continuación se queda la pieza correspondiente del puzzle. Si el dado de símbolos muestra una figura geométrica que ya está encajada en los tableros de juego, entonces el niño no podrá encajar ninguna pieza de madera ni podrá quedarse ninguna pieza del puzzle.

- **¡Una estrella!**

¡Fantástico! Todos se alegran juntos por ese niño ya que ahora deberá elegir una figura geométrica. El niño elige una figura geométrica que esté todavía libre en los tableros y dice cómo se llama. A continuación se queda la pieza de madera correspondiente del centro de la mesa. La pieza del puzzle correspondiente permanece en el centro de la mesa.

- **¡La cara de Teddy!**

¡Teddy celebra su cumpleaños y se alegra mucho! Todos extienden sus manos hacia arriba y exclaman juntos: "¡Fiesta de cumpleaños! ¡Yuhuuu!".

A continuación es el turno del siguiente jugador que tirará el dado.

## Final del juego

La partida acaba en el momento en que se han encajado todas las figuras geométricas por completo en todos los tableros de juego. Habéis ayudado conjuntamente a Teddy a clasificar correctamente.



¡Alegrarse conjuntamente nos hace volvernos emocionalmente fuertes y proporciona buen humor! Refuerza a los niños en su actividad y fomenta la cohesión en la familia o en el grupo en el que se juega.

ESPAÑOL



### 3. ¿Quién se sabe los colores?

Un cooperativo juego con colores en el que siempre ganan los niños

Se juega igual que en "¡Todos ayudan a Teddy!" a excepción de las siguientes modificaciones: Los tableros de juego se los colocan los niños delante con Teddy boca abajo y se juega con el dado de colores. Ahora los niños no dicen la forma geométrica, sino el color que ha salido en el dado. Si sale la estrella se puede elegir el color.



¡Jueguen a ser detectives de los colores! Se puede jugar en la vivienda, pero también afuera durante el paseo o en el camino de vuelta de la guardería o del parvulario. Señalen ustedes con el dedo a diferentes objetos, prendas de vestir, coches, flores o plantas y hablen con su hijo sobre los diferentes colores. Busquen juntos todo lo que es rojo / azul. Con los niños que ya conocen los colores pueden ustedes formular preguntas del tipo: "¿Qué color te gusta mucho a ti? ¿Hay en esta habitación algún objeto de ese color? ¿Llevas puesta alguna prenda de ese color? ..."

### 4. Variante competitiva de "¡Todos ayudan a Teddy!" y "¿Quién se sabe los colores?"

Si los niños desean un ganador de la partida, entonces no tienen más que apilar las piezas de puzzle conseguidas y mirar quién tiene la pila más alta. Ese niño es el ganador.



¡Ganar y perder, las dos cosas forman parte del juego! Quien gana se llena de orgullo y se alegra más que unas castañuelas, pero quien pierde está triste, decepcionado y a veces llega incluso a enfurecerse. Océpanse de su hijo en cada una de esas situaciones, alégrense con él o consuélénlo. Los niños que acaban de perder necesitan la confirmación y la certeza de que disponen de una nueva oportunidad para ganar en la siguiente partida. De esta manera se fortalecerán emocionalmente para los altibajos de la vida.

# *I miei primi giochi*

# **I colori e le forme di Orsetto**



Un primo gioco per comporre e raccogliere, per 1- 4 orsetti a partire da 2 anni.

**Autrice:** Christiane Hüpper  
**Illustrazioni:** Annika Sauerborn  
**Durata del gioco:** circa 5 minuti

## **Dotazione del gioco**

8 elementi in legno (2 x quadrato, triangolo, cerchio e fiore), 4 tabelloni,  
1 dado con colori, 1 dado con forme, 1 istruzioni per giocare

## **Cari genitori,**

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto della serie "I miei primi giochi".  
Avete fatto un'ottima scelta, offrendo al vostro bambino molte possibilità di svilupparsi attraverso il gioco.  
Questo opuscolo introduttivo vi offre molti consigli e suggerimenti: sull'uso che potete fare, insieme al vostro bambino, del materiale di gioco e sulla sua utilizzazione per giochi diversi. Attraverso il gioco vengono stimolate diverse facoltà e abilità del vostro bambino: la motricità fine, la concentrazione, l'osservazione precisa e la capacità di associare i colori e le forme. Ma una cosa è assicurata sempre: un sacco di divertimento! E l'apprendimento viene poi da sé.

Buon divertimento, giocando e scoprendo!

## **I vostri inventori per bambini**

*Prima di cominciare a giocare, estraete con cautela le tessere del puzzle dai tabelloni!*

ITALIANO



*I miei primi giochi*



**HABA**

23

# 1. Gioco libero

Nel gioco libero il bambino prende confidenza con il materiale di gioco. Giocate con il vostro bambino! Scoprite insieme a lui le illustrazioni e le tessere del puzzle. Raccontategli tutto quello che può vedere sui tabelloni. Indicategli le forme ed i colori delle tessere e ditegli come si chiamano.

Lasciate che il vostro bambino inserisca le tessere del puzzle nei tabelloni e parlate con lui della classificazione. Ad esempio, se il vostro bambino, inserendo un quadrato, mette nel dado del tabellone "stanza dei bambini" la tessera con la figura della finestra, la forma è certo giusta (quadrato), ma la figura non corrisponde. Correggete allora il vostro bambino, aiutandolo a scoprire da solo l'errore. Ad esempio, gli potete dire: "Guarda, adesso mettiamo la lettera A nella finestra! Ma ti pare giusto?" In tale maniera, stimolerete il linguaggio, il vocabolario, la motricità fine e l'attenzione del vostro bambino.

Lasciate al vostro bambino il tempo di riflettere e non innervositevi se, a vostro avviso, impiega troppo tempo, oppure se ha bisogno di essere aiutato per eseguire correttamente la classificazione. Ogni bambino è diverso... e l'esercizio è un buon maestro. Quando il vostro bambino eseguirà senza problemi la classificazione del materiale di gioco, potrete iniziare a giocare con i due divertenti giochi con regole.



Ai bambini che già conoscono il materiale di gioco potete porre domande relative ai dettagli. Ad esempio: cosa fa Orsetto? Che animale vedi qui? Che colore è questo?

# 2. Tutti aiutano Orsetto!

**Un gioco cooperativo con le forme, in cui i bambini vincono sempre**

## Prima di iniziare

Si mettono i tabelloni, con Orsetto rivolto verso l'alto, davanti ai bambini, in modo tale che i tabelloni siano raggiungibili da tutti. Al centro del tavolo collocate gli elementi in legno, le tessere del puzzle ed il dado con le forme.

*Potete anche mettere le tessere del puzzle accanto ai tabelloni corrispondenti... in questo modo il gioco risulta più facile.*



ITALIANO

## Inizio del gioco

I bambini giocano in senso orario. Inizia, e lancia il dado, il bambino che imita meglio il verso dell'orso.

**Cosa c'è sul dado?** *Domandate al bambino come si chiama la forma.*

- **Un cerchio, un triangolo, un quadrato oppure un fiore?**

Il bambino dice il nome della forma. Se il nome è corretto, riceve un grande elogio. Se invece non ne conosce il nome, lo aiuterete. Il bambino prende poi un elemento di legno di questa forma dal centro del tavolo e lo pone in una corrispondente casella-forma del tabellone-puzzle. Può prendersi, poi, la tessera corrispondente del puzzle. Se il dado con simboli mostra una forma che è già stata inserita nei tabelloni, il bambino non può inserire nessun elemento in legno e neppure prendere una tessera del puzzle.

- **Una stella!**

Fantastico! Tutti si congratulano con il bambino, che ora può scegliere una forma. Sceglie una forma che nel tabellone risulta ancora libera e ne dice il nome. Prende poi l'elemento in legno corrispondente dal centro del tavolo. La tessera corrispondente del puzzle rimane al centro del tavolo.

- **La faccia di orsetto!**

Orsetto festeggia il suo compleanno ed è contento! Tutti sollevano in aria le braccia e gridano insieme "Festa di compleanno! Urrah!"

Il turno passa poi al bambino successivo, che tira il dado.

## Conclusione del gioco

Il gioco finisce non appena tutte le forme sono state inserite in tutti i tabelloni. Tutti insieme avete aiutato Orsetto a classificare ogni cosa in modo corretto.



Rallegrarsi insieme consolida le facoltà emotive dei bambini ed influisce positivamente sul buon umore! Rafforza i bambini nelle loro azioni e favorisce la coesione nella famiglia o nel gruppo in cui si gioca.

ITALIANO



*I miei primi giochi*



HABA

25

### 3. Chi conosce i colori?

Un gioco cooperativo con i colori, in cui i bambini vincono sempre

Si gioca come in "Tutti aiutano Orsetto!", con le seguenti variazioni: I tabelloni si mettono davanti ai bambini con Orsetto rivolto verso il basso e si gioca con il dado con i colori. I bambini ora non nominano la forma, ma il colore uscito sul dado. Se sul dado appare la stella, i bambini possono scegliere un colore.



Giocate al detective dei colori! Si può giocare in casa, ma anche fuori, passeggiando oppure sulla strada di ritorno a casa, dopo la giornata all'asilo nido. Indicate oggetti diversi: indumenti, automobili o piante e parlate con il vostro bambino dei diversi colori. Cercate insieme cosa è rosso/blu/... Ai bambini che già conoscono i colori potete anche porre delle domande: *"Quale colore ti piace? Trovi nella stanza qualcosa di questo colore? Indossi un indumento di questo colore?..."*

### 4. Variante di gara per "Tutti aiutano Orsetto!" e "Chi conosce i colori?"

Se i bambini vogliono stabilire un vincitore, formano un mazzo con le tessere del puzzle che hanno raccolto ed osservano chi ha il mazzo più alto. Questo bambino vince il gioco.



Vincere e perdere... fa parte del gioco! Il bambino che vince è felice come una Pasqua. Chi, perde, invece, è triste, deluso ed a volte perfino furente. In ogni situazione dimostrate interesse per il vostro bambino, rallegratevi insieme a lui oppure consolatelo. I bambini che hanno appena perso hanno bisogno di essere rassicurati: nel prossimo gioco avranno una nuova possibilità di vincere. In questo modo, rafforzeranno le proprie difese emotive per affrontare gli alti e bassi della vita.



ITALIANO

### **Liebe Kinder, liebe Eltern,**

unter [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

### **Dear Children and Parents,**

At [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

### **Chers enfants, chers parents,**

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur [www.haba.fr](http://www.haba.fr) dans la partie Pièces détachées.

### **Geachte ouders, lieve kinderen**

via [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden nabesteld.

### **Queridos niños, queridos padres:**

en [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

### **Cari bambini e cari genitori,**

sul sito [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

### **Queridas crianças, queridos pais,**

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) para ver se há peças de reposição.

### **Kære børn, kære forældre,**

på hjemmesiden [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

### **Kära barn, kära föräldrar,**

se hemsidan [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile), när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

### **Kedves Gyerekek, kedves Szülők!**

A [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) internetes címen egyszerű módon megérdeklődhettek, hogy a játék elveszett darabja még megrendelhető-e.



# HABA

© HABA-Spiele Bad Rodach 2013



HABA Sales GmbH & Co. KG  
August-Grosch-Straße 28 - 38  
96476 Bad Rodach, Germany  
[www.haba-play.com](http://www.haba-play.com)  
kundenservice@haba.de

Art. Nr.: 1005878001  
TL 82390 1/24